



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1392
17 September 2009

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1392-м ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
во вторник, 21 марта 2000 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ШЕРИФИС

СОДЕРЖАНИЕ

ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ БОРЬБЫ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ; ВСЕМИРНАЯ КОНВЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА,
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ
НЕТЕРПИМОСТИ (продолжение)

Состав Контактной группы по подготовке Всемирной конференции (продолжение)

Вклад Комитета в подготовку Всемирной конференции (продолжение)

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

Место проведения сессии Комитета в 2001 году (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ БОРЬБЫ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ; ВСЕМИРНАЯ КОНВЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ (пункт 12 повестки дня) (продолжение)

Сосостав Контактной группы по подготовке Всемирной конференции (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету продолжить обмен мнениями, начатый на 1 386 заседании (CERD/C/SR.1386, пункты 28, 31 и 34), о составе Контактной группы, которую Комитет создал 18 марта 1998 года, имея в виду чтобы собрать информацию о ходе подготовки Всемирной конференции, представить соображения в отношении вклада Комитета в этот процесс и представлять Комитет на совещании Сессионной рабочей группы в неограниченном составе, созданной для того, чтобы проанализировать и сформулировать предложения, касающиеся подготовки Конференции. В состав Контактной группы входили г-н Гарвалов, г-жа Макдугалл и г-н Ютсис.
2. Комитет должен назначить одного члена взамен г-на Гарвалова, который прекратил свое членство в Комитете. После ухода г-на Гарвалова прежний Председатель г-н Абул-Наср провел неофициальные консультации с членами Комитета, чтобы заполнить консенсусом эту вакансию. Однако из-за большого числа кандидатов эти усилия оказались безуспешными.
3. После вступления на свой пост Председатель с согласия Комитета поручил г-ну Валенсия Родригесу и двум заместителям Председателя Комитета продолжить неофициальные консультации, начатые г-ном Абул-Насром. Он предлагает г-ну Валенсия Родригесу информировать членов Комитета о результатах этих консультаций и при необходимости рекомендовать процедуру назначения третьего члена Контактной группы.
4. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС говорит, что его консультации с большинством членов Комитета не позволили ему достичь консенсуса в отношении членов и координатора Контактной группы. Некоторые члены Комитета выразили пожелание сохранить число членов группы, тогда как другие желали довести их число до четырех. Если это последнее решение было бы принято, то, возможно, потребовалось бы назначить пятого члена, с тем чтобы обеспечить географическую представленность каждого региона, представленного в Комитете.
5. Лично г-н Валенсия Родригес склоняется к решению, которое состояло бы в увеличении числа членов Контактной группы до четырех при том условии, что после своего назначения она выберет координатора из числа своих членов.

6. Г-н НОБЕЛЬ, чтобы прояснить прения, поясняет, что роль Контактной группы ограничивается обеспечением связи между Комитетом по ликвидации расовой дискриминации и Подготовительным комитетом Всемирной конференции и что решения по существу, касающиеся Всемирной конференции, принимаются Комитетом и Сессионной рабочей группой неограниченного состава Комиссии по правам человека.
7. Он подчеркивает, что для сохранения эффективности и сплоченности Комитету крайне важно единогласно или, по крайней мере, консенсусом принять решение о составе Контактной группы.
8. Г-н ЮТСИС уточняет, что с момента своего создания Сессионная рабочая группа неограниченного состава представляла собой орган, позволяющий анализировать вопросы по существу, относящиеся к темам Всемирной конференции и участия Комитета в этой Конференции. Сама Контактная группа играет чисто функциональную роль, которая, в частности, состоит в том, чтобы наблюдать за ходом работы Сессионной рабочей группы, касающейся подготовительного процесса Всемирной конференции, и доводить до ее сведения мнение Комитета по поводу этого процесса. Он считает, что следует сохранить это разделение труда.
9. Г-н де ГУТТ считает удовлетворительным резюме ситуации, изложенное г-ном Валенсия Родригесом. Он добавляет, что, если будет принято решение о расширении состава Контактной группы, Комитету придется в таком случае обеспечить соблюдение принципа сбалансированной представленности регионов, понимая, что Контактная группа должна поддерживать контакты не только между Комитетом и другими органами, участвующими в процессе подготовки Всемирной конференции, но также и с региональными группами. Он говорит, что, если Комитет примет такое решение, ему следовало бы, вероятно, увеличить состав Контактной группы до пяти членов, обеспечив тем самым представленность каждого региона.
10. Г-н АБУЛ-НАСР подчеркивает, что в соответствии со своим мандатом функции Контактной группы состоят в основном в сборе информации о ходе подготовки Всемирной конференции и в соответствующем информировании Комитета. Исходя из

этого, любой член Комитета может входить в ее состав без необходимого учета принципа сбалансированной географической представленности. Таким образом, члены Комитета могли бы высказаться по предложению г-на Валенсия Родригеса о назначении пяти членов Контактной группы.

11. Г-н ФАЛЛЬ сожалеет по поводу того, что Комитет уделяет столько времени обсуждаемому вопросу. По его мнению, Комитету следовало бы придерживаться своей первоначальной цели, которая состояла в замене г-на Гарвалова. Тем самым задача Контактной группы осталась бы неизменной и ее не потребовалось бы обсуждать.

12. Г-н РЕШЕТОВ также сожалеет по поводу того, что Комитет уделяет столь много времени обсуждаемому вопросу. Тем не менее он поддерживает предложение г-на де Гутта обеспечить в составе Контактной группы соблюдение принципа сбалансированной географической представленности, с тем чтобы все государства-участники, в частности те, которые недавно появились в Центральной Азии после распада Советского Союза, также могли информироваться о процессе подготовки Всемирной конференции.

13. После консультации путем поднятия руки ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, члены Комитета в своем большинстве желают, чтобы Контактная группа попрежнему состояла из трех членов.

14. Это решение принимается.

15. Г-н ЮТСИС, поддержанный г-ном ФАЛЛЕМ, г-жой МАКДУГАЛЛ, г-ном де ГУТТОМ, г-ном НОБЕЛЕМ, г-ном РЕШЕТОВЫМ, г-ном ЛЕЧУГА ЭВИА и г-ном ШАХИ, предлагает по причине символического значения местопроведения Всемирной конференции назначить г-жу Джануари-Бардилл, гражданку Южной Африки, членом Контактной группы.

16. Г-н АБУЛ-НАСР отмечает в порядке ведения заседания, что Комитет не должен был избирать третьего члена Контактной группы, а полностью обновить ее состав. Он настаивает на необходимости обеспечить в Контактной группе баланс не между регионами, а между опытными и неопытными членами Комитета.

17. Г-н НОБЕЛЬ, касаясь предложения г-на Абул-Насра относительно полного обновления состава Контактной группы, возражает, говоря, что речь никогда не шла о роспуске группы, а лишь о выборе члена для замены выбывшего г-на Гарвалова. Если Комитет решит следовать предложению г-на Абул-Насра, то это может создать досадное впечатление, что он не доверяет членам, которые до настоящего времени входили в состав

Контактной группы. Г-н Нобель полагает, что состав Контактной группы является сбалансированным в том, что касается опыта трех ее членов, и считает, что этот состав должен остаться без изменения.

18. Г-н АБУЛ-НАСР присоединяется к мнению г-на Нобеля.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету одобрить состав Контактной группы, а также порядок председательствования в ней.

20. Это решение принимается.

Вклад Комитета в подготовку Всемирной конференции (продолжение)

21. Г-н Гэхэм, Представитель Управления Верховного Комиссара по правам человека, занимает место за столом Комитета.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает решение 5 (55) о Всемирной конференции, в котором Комитет на своей пятьдесят пятой сессии постановил, реагируя на потребности Подготовительного комитета и Всемирной конференции, подготовить с помощью секретариата Верховного комиссара по правам человека документацию, которая включала бы справочный документ о его решении относительно механизма раннего предупреждения и процедур незамедлительных действий и о своих последних заключительных замечаниях по каждому государству-участнику; сведения о государствах-участниках, изменивших свои конституции, законодательство, судебную и административную практику или же принявших специальное законодательство с целью осуществления Конвенции; перечень государств-участников, сделавших заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции, и перечень государств-участников, которые сопроводили оговорками свою ратификацию Конвенции или свое присоединение к Конвенции.

23. Кроме того, Комитет решил провести с помощью секретариата Верховного комиссара по правам человека оценку оптимальной практики государств-участников в деле борьбы против расовой дискриминации, основываясь на периодических докладах государств-участников, своей собственной практике и информации, полученной Верховным комиссаром в ответ на вопросник, разосланный государствам-членам Организации Объединенных Наций во исполнение резолюции 1999/78 Комиссии по правам человека.

24. Наконец, Комитет постановил установить через посредство секретариата Верховного комиссара по правам человека контакты с региональными механизмами,

которые будут приглашены на совещание с целью определения их вкладов в подготовку Всемирной конференции, и поддерживать их по мере потребностей (A/54/18, стр. 574).

25. Кроме того, Председатель напоминает резолюцию 1998/26 Комиссии по правам человека, в которой Комиссия предложила Комитету уделять высокоприоритетное внимание процессу подготовки Всемирной конференции и представить Комиссии на ее пятьдесят пятой сессии и Подготовительному комитету соображения о своем вкладе в достижение целей Всемирной конференции, в том числе реализацию серии исследований, и принять активное участие в подготовительном процессе и в самой Конференции.

26. Председатель указывает, что уже подготовлена документация, предусмотренная в решении 5 (55). Тем не менее, насколько он понимает, не были приняты все меры к тому, чтобы передать эту документацию Подготовительному комитету Всемирной конференции на ее заседании, предусмотренном в мае 2000 года.

27. Кроме того, он указывает, что отдельные члены Комитета подготовили важные исследования, которые были переданы Подготовительному комитету Всемирной конференции, и что члены Комитета предложили подготовить для Всемирной конференции исследования о современных формах и проявлениях расовой дискриминации в каждом географическом регионе, основываясь на результатах рассмотрения периодических докладов, которые были представлены Комитету государствами-участниками Конвенции.

28. Председатель говорит, что, насколько он понимает, члены Комитета желают внести новые предложения, учитывая тот факт, что Комитет является договорным органом, задача которого точно соответствует вопросам, которые будут рассмотрены в ходе Всемирной конференции. По этой причине ему надлежит играть особенно активную роль в процессе подготовки этой конференции.

29. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС напоминает, что Комитет содействовал подготовке к Конференции различным образом: он принял два решения, некоторые его члены подготовили исследования по конкретным темам, а другие сотрудничали с членами Подкомиссии при подготовке документов для Конференции, а иные участвовали в двух семинарах экспертов, из которых один касался прав человека, беженцев и многонациональных государств и состоялся в декабре 1999 года, а второй – средств правовой защиты для жертв расизма (февраль 2000 года).

30. В качестве дополнительного вклада г-н Валенсия Родригес предлагает, чтобы Контактная группа подготовила документ, обобщающий работу Комитета и включающий его рекомендации и общие заключения, а также различные исследования и подборку

документов, составленную Управлением Верховного комиссара по правам человека. Было бы крайне важным подтвердить в этом документе то значение, которое Комитет придает мерам раннего предупреждения и процедуре незамедлительных действий, которые направлены на то, чтобы через посредство Генерального секретаря обращать внимание Совета безопасности на расовые или этнические конфликты, угрожающие международному миру и безопасности, на предмет принятия Советом Безопасности соответствующих мер. Проект этого документа мог бы быть рассмотрен Комитетом на его очередной сессии и после утверждения быть представлен Конференции через Подготовительный комитет.

31. Г-н БЕНТОН напоминает о своем предложении, сделанном во время визита Верховного комиссара по правам человека (CERD/C/SR.1386, пункт 18) и касающемся необходимости учета регионального измерения на Конференции. В этом отношении созыв подготовительных региональных совещаний представляет собой важное новшество. Было бы желательно, чтобы Контактная группа изложила точку зрения Комитета, согласно которой каждый регион отвечает за определение своих конкретных проблем в деле осуществлении Конвенции.

32. Г-н де ГУТТ говорит, что он полностью поддерживает мнение г-на Валенсия Родригеса в отношении методов работы Контактной группы. Во время последнего визита Верховного комиссара он, к тому же, высказал пожелание, чтобы два члена Комитета, в том числе один член Контактной группы, были приглашены в мае 2000 года на заседание Подготовительного комитета Всемирной конференции (CERD/C/SR.1386, пункт 21).

33. По существу ему представляется необходимым подчеркнуть два момента: прежде всего следует действительно акцентировать процедуру предупреждения, которая является специфической и оригинальной чертой Комитета по ликвидации расовой дискриминации, целесообразность которой общепризнана, в том числе Генеральной Ассамблеей. В этом контексте ему представляется важным, чтобы Комитет принял быстрое решение о проекте заявления, касающегося ситуации, требующей принятия незамедлительных мер.

34. Другим очень важным аспектом является участие членов Комитета в региональных семинарах, организуемых в рамках подготовки Всемирной конференции. Некоторые члены Комитета уже участвовали в декабре и феврале в двух семинарах, упомянутых г-ном Валенсия Родригесом. Он высказывает пожелание, чтобы секретариат распространил среди всех членов документы, подготовленные этими семинарами.

35. Г-н ГЭХЭМ (Представитель Управления Верховного комиссара по правам человека) говорит, что, насколько он помнит, четко указывалось, что Комитет будет представлен одним членом на заседании в мае 2000 года Подготовительного комитета Всемирной конференции. Учитывая специфический характер работы Комитета по ликвидации расовой дискриминации, действительно говорилось о возможном участии второго члена этого Комитета, но пока еще по этому поводу не принято никакого решения: все будет зависеть от взносов, полученных Управлением Верховного комиссара по правам человека.

36. Что же касается участия членов Комитета в работе региональных семинаров, то, к сожалению, оно не может носить систематического характера. Выбор экспертов, приглашаемых на эти семинары, подчиняется региональным соображениям, так как обычно назначаются два эксперта от региона. По этой причине члены Комитета не могут приглашаться каждый раз.

37. Г-н АБУЛ-НАСР также поддерживает предложение г-на Валенсия Родригеса о методах работы Контактной группы и замечания г-на Бентона относительно участия в подготовительных работах на региональном уровне. В связи с этим он предлагает конкретно поручить г-ну Фаллю контакты с Африкой.

38. Что же касается участия в работе семинаров экспертов, то он выражает удивление по поводу того, что он даже не был информирован о проведении последних семинаров и тем более не был приглашен принять в них участие в качестве Председателя Комитета. Он считает, что в тех случаях, когда тот или иной член Комитета участвует в том или ином совещании экспертов, Председатель должен, по крайней мере, предупредиться об этом.

39. К тому же он желал бы, чтобы секретариат уточнил, кто из членов Комитета участвовал в работе этих последних совещаний.

40. Г-н ГЭХЭМ (Представитель Управления Верховного комиссара по правам человека) напоминает, что с процедурной точки зрения секретариат может брать слово только по приглашению Председателя.

41. Отвечая на просьбу г-на Абул-Насра, он указывает, что в последних семинарах участвовали г-н Нобель, г-н де Гутт, г-н Валенсия Родригес, г-н Ютсис и г-жа Макдугалл. Все эти эксперты были свободны в то время и были приглашены в личном качестве. Он уточняет, что мероприятия, организуемые в рамках подготовки Всемирной конференции, проводятся по просьбе Генеральной Ассамблеи или Комиссии по правам человека по темам, которые они сами выбирают. По этой причине невозможно консультироваться с Комитетом ни в отношении подлежащих обсуждению тем, ни в отношении приглашаемых лиц. В конечном итоге именно Управление Верховного комиссара по правам человека отвечает за организацию. Хотя вклад членов Комитета в качестве специалистов по вопросам расовой дискриминации высоко ценится, они могут приглашаться лишь в личном качестве.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заверяет представителя Управления Верховного комиссара по правам человека в своем полном сотрудничестве. Он лично сделает все возможное, чтобы облегчить подготовку Всемирной конференции, отвечая в пределах своего мандата на просьбы, которые будут ему адресоваться.

43. Г-н РЕШЕТОВ, поднимая вопрос по порядку ведения заседания, говорит, что он хотел бы, чтобы дискуссии по вопросу об участии Комитета в подготовке будущей Всемирной конференции не ограничивались «частным» обменом мнениями между Председателем, Представителем Управления Верховного комиссара и г-ном Абул-Насром. Все члены Комитета должны иметь возможность высказать свое мнение.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предоставит ему слово после следующего оратора.

45. Г-жа МАКДУГАЛЛ также поддерживает предложения г-на Валенсия Родригеса. Тем не менее должны состояться более подробные дискуссии по вопросу содержания обобщающего документа, который Комитет представит Всемирной конференции.

46. Замечания г-на Бентона о важности участия в подготовительных работах на региональном уровне также представляется ей весьма уместными, будь то участие в группах или семинарах экспертов, организуемых на региональном уровне, будь то участие в заседаниях региональных подготовительных комитетов, работе которых члены Комитета по ликвидации расовой дискриминации могли бы с пользой способствовать.

47. Г-н РЕШЕТОВ приветствует тот факт, что присутствие г-на Гэхэма позволяет Комитету в некотором роде провести прямой диалог с Управлением Верховного комиссара, что достойно высокой оценки. Как это подчеркнул г-н Бентон, подготовка на региональном уровне будет иметь большое значение для успеха третьей Всемирной конференции, которая в идеале должна ознаменовать собой возрождение борьбы против

расизма. К тому же Подготовительному комитету следует подумать о том, как вовлечь правительства в этот процесс.

48. В Женеве многое делается в области прав человека, но нельзя забывать, что и другие органы системы Организации Объединенных Наций в других городах также занимаются этими вопросами. Лично он имел возможность недавно принять участие в работе семинара по правам человека, организованного в Узбекистане под патронажем одного из департаментов Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, который более конкретно занимается вопросами развития. Этот департамент финансирует расположенный в Ташкенте центр по правам человека, деятельность которого распространяется на всю Центральную Азию.

49. Он благодарит г-на Гэхэма за сообщенные им уточнения, но хотел бы знать, что он хотел сказать, когда объяснял, что эксперты Комитета приглашаются принять участие в работе некоторых совещаний в личном качестве. По его мнению, они приглашаются на эти совещания именно в их качестве членов Комитета, специалистов по вопросам расовой дискриминации. В этих условиях ему представляется нормальным, чтобы Председатель Комитета по ликвидации расовой дискриминации информировался об этом.

50. Г-н ШАХИ поддерживает замечания г-на Валенсия Родригеса относительно необходимости акцентировать процедуру раннего предупреждения в обобщающем документе, который будет подготовлен Контактной группой. Этот документ мог бы взять за основу содержание пункта 2 решения 5 (55) Комитета, начало которого гласит следующее: Комитет «предлагает Подготовительному Комитету включить в повестку дня Всемирной конференции вопрос о рассмотрении проблемы, касающейся того, как международное сообщество может предупредить или уменьшить массовые и вопиющие нарушения прав человека лиц, принадлежащих к этническим и расовым группам и меньшинствам...».

51. Г-н ФАЛЛЬ говорит, что он внимательно следил за объяснениями представителя Управления Верховного комиссара по правам человека, но тем не менее поддерживает замечания г-на Решетова. Хотя бы по причинам вежливости Председатель должен участвовать в выборе членов, которые участвуют в подготовке Всемирной конференции в качестве, конечно, экспертов, но также и в качестве членов Комитета по ликвидации расовой дискриминации.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Контактной группе подготовить предложения с учетом решения, которое будет принято позднее в отношении его нового состава, и передать их Комитету по возможности быстрее, с тем чтобы он мог изучить их в ходе текущей сессии.

53. Кроме того, он говорит, что, насколько он понимает, члены Комитета единодушно выступают в поддержку предложений г-на Валенсия Родригеса и г-на Бентона, и тем самым предлагает принять их.

54. Это решение принимается.

55. Г-жа МАКДУГАЛЛ замечает, что, если исследования, предлагаемые г-ном Валенсия Родригесом и г-ном Бентоном должны быть подготовлены Контактной группой, то это будет немалой дополнительной работой по сравнению с той, которая была определена вначале, а также, что это значительно увеличит объем помощи со стороны секретариата для выполнения задач, порученных Контактной группе.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Место проведения сессии Комитета в 2001 году (продолжение)

56. Г-жа МАКДУГАЛЛ говорит, что предложение провести сессию Комитета в августе 2001 года в Южной Африке в преддверии третьей Всемирной конференцией особенно желательно, так как члены Комитета имели бы возможность на месте не только завязать контакты с представителями правительств, но могли бы также внести свой вклад в работу редакционных групп, которые будут созданы на Всемирной конференции. В этой перспективе идея г-на Бентона провести двухдневные тематические совещания также представляются ей весьма интересной. Эти совещания могли бы послужить поводом для обмена мнениями с представителями всех тех, кто, помимо самих правительств, занимается в национальном или международном плане вопросами защиты прав человека и борьбы против расизма.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подтверждает желание Комитета провести сессию в августе 2001 года в Южной Африке.

58. Г-н ГЭХЭМ (Представитель Управления Верховного комиссара по правам человека) говорит, что он только что получил из Центральных учреждений в Нью-Йорке ответ Контролера по этому вопросу, согласно которому никакие расходы, вытекающие из проведения сессий Комитета по ликвидации расовой дискриминации за пределами Женевы не могут финансироваться из регулярного бюджета Организации и что они должны оплачиваться принимающей страной. Он зачитывает текст ответа на английском языке:

«Ответственность Организации за предоставление услуг Комитету по ликвидации расовой дискриминации, - в том числе за оплату путевых расходов, - ограничивается

предоставлением таких услуг в Женеве, где находится Управление Верховного комиссара. Любые расходы, вытекающие из проведения заседаний Комитета по ликвидации расовой дискриминации за пределами Женевы, не оплачиваются за счет регулярного бюджета и должны, как это предусмотрено правилами Генеральной Ассамблеи, регулируемыми место проведения заседаний, оплачиваться страной, которая предлагает свое место для проведения заседаний».

59. Г-н АБУЛ-НАСР спрашивает, распространяется ли этот ответ также на предложение провести пятьдесят восьмую сессию Комитета в Нью-Йорке. Если это так, то это означало бы, что Контролер, по-видимому, не знает Конвенцию по ликвидации всех форм расовой дискриминации, пункт 4 статьи 10 которой предусматривает, что «заседания Комитета обычно проводятся в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций».

60. К тому же достойно сожаления, что в этом ответе Контролер говорит лишь о регулярном бюджете Организации Объединенных Наций, не учитывая тот факт, что третья Всемирная конференция по борьбе против расизма будет финансироваться за счет специального бюджета. Дополнительные расходы по проведению в августе 2001 года сессии Комитета в Южной Африке могли бы покрываться за счет этого бюджета.

61. Г-н ЮТСИС замечает, что ответ Контролера весьма бюрократичен. Он предлагает не терять времени на обсуждение этого ответа, а просто принять его к сведению. Чтобы найти решения, предпочтительно сделать конструктивные предложения.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ разделяет точку зрения г-на Ютсиса. Обращаясь к представителю Управления Верховного комиссара по правам человека, он спрашивает, какая процедура применялась в отношении состоявшейся в Пекине Всемирной конференции по положению женщин для того, чтобы все члены компетентного комитета могли участвовать в работе этой конференции. С другой стороны, он хотел бы знать, был ли получен ответ на вопрос, заданный Комитетом в первый день текущей сессии в отношении проведения пятьдесят восьмой сессии Комитета в Нью-Йорке. Наконец, касаясь ответа Контролера, он говорит, что не понимает, почему тот отвечает, что секретариат не может взять на себя дополнительные расходы, связанные с проведением сессии Комитета в Нью-Йорке, тогда как Комитет абсолютно об этом не просил. Комитету надлежит найти необходимые дополнительные ресурсы.

63. Г-н ГЭХЭМ (Представитель Управления Верховного комиссара по правам человека) говорит, что он обязан в тех случаях, когда договорной орган обсуждает вопрос, который может повлечь за собой финансовые последствия, предупреждать членов этого органа о таких последствиях, с тем чтобы они принимали свои решения при полном понимании дела.

64. Что касается Всемирной конференции по положению женщин, то данный комитет смог прибыть в Пекин по решению Комиссии по правам человека, которая приняла соответствующую резолюцию, одобренную затем Генеральной Ассамблеей, что позволило выделить бюджетные средства на эти цели.

65. Г-жа РААДИ (Координатор группы по международным конвенциям Службы поддержки Управления Верховного комиссара по правам человека), отвечая по поводу проведения сессии Комитета в Нью-Йорке, говорит, что секретариат оценил финансовые последствия такого проекта в 86 300 долл. США. (документ A/54/18/Add.1 от 17 ноября 1999 года).

66. Однако предстоит решить еще два вопроса в результате принятого Генеральной Ассамблеей решения, т.е. с одной стороны, вопрос о дате сессии, если службы по обслуживанию конференций в Нью-Йорке не смогут обслужить сессию Комитета в марте 2001 года, и, с другой стороны, вопрос о финансировании дополнительных расходов, связанных с проведением сессии Комитета в Нью-Йорке. Учитывая, что никакие кредиты не включены в проект бюджета по программам на двухлетний период 2000-2001 годов для покрытия этих дополнительных расходов, они могли бы быть выделены из резервного фонда. К тому же единственными возможными датами проведения этой сессии могли бы быть 8-26 января 2001 года. Если Комитет решит провести свою пятьдесят восьмую сессию в предложенные сроки, этот вопрос вновь будет доведен до сведения Генеральной Ассамблеи при принятии следующего доклада Комитета, и в принципе не должно быть никакой проблемы финансового порядка.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку Комитет ознакомился с финансовыми последствиями проведения своей пятьдесят восьмой сессии в Нью-Йорке, он в состоянии принять решение по этому вопросу.

68. Г-на АБУЛ-НАСР предлагает Комитету провести свою пятьдесят восьмую сессию в Нью-Йорке 8-26 января 2001 года.

69. После обмена мнениями, в котором приняли участие г-н ЮТСИС, г-н АБУЛ-НАСР, г-жа ДЖАНУАРИ БАРДИЛЛ и г-н РЕШЕТОВ, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает проголосовать по предложению г-на Абул-Насра.

70. Это решение принимается.

71. Проводится голосование путем поднятия руки по предложению провести пятьдесят восьмую сессию Комитета 8-26 января 2001 года в Нью-Йорке.

72. Предложение принимается 14 голосами при трех воздержавшихся, причем голосов против подано не было.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит секретариат принять необходимые меры, чтоб сообщить это решение Комитета соответствующему органу.

74. Г-н ЮТСИС, объясняя свою позицию после голосования, заявляет, что он воздержался по той причине, что Комитет не учел те трудности, с которыми некоторые эксперты могут столкнуться при участии в работе данной сессии. Кроме того, он никогда не проявлял энтузиазма по поводу проведения сессии Комитета в Нью-Йорке.

75. Г-н де ГУТТ, объясняя свою позицию после голосования, говорит, что он воздержался потому, что не был уверен, что он сможет быть свободным в предлагаемые сроки, а также исходя из духа последовательности. Действительно, он всегда поддерживал принцип сохранения в Женеве работы, касающейся вопросов прав человека.

76. Г-н БРИДЕ, объясняя свою позицию после голосования, говорит, что он предпочел воздержаться, зная, что у него могут возникнуть трудности с участием в работе этой сессии.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.
